

7 - Mel's Adventures in Fairyland! Reverse Prince Subaru's Curse!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[01:32] ---

Long, long ago, there was a sweet princess
who wore a bonnet made of cotton candy.

[01:41] ---

Uh, let's pretend that didn't happen!

[01:44] ---

Let's resume.

[01:45] ---

The princess was very introverted
and loved to read books.

[01:49] ---

She especially loved
the world of folk tales.

[01:51] ---

Then, one day, the
princess finally met him!

[01:56] ---

A wonderful prince! Uh, wrong guy.

[02:00] ---

That's not him either.

[02:01] ---

Definitely not him!

[02:03] ---

A handsome prince! That's who she met!

[02:13] ---

Mel's Adventures in Fairyland.
Reverse Prince Subaru's Curse!

[02:20] ---

Hey, Ranma.

[02:22] ---

Wanna go to that cafe again?

[02:24] ---

Sounds good. The pizza there is the best!

[02:27] ---

Right?

[02:33] ---

Oh, he's so dreamy...

[02:36] ---

I wonder what book he's reading?

[02:38] ---

I want to know so badly...

[02:39] ---

But... but...

[02:41] ---

But...

[02:46] ---

I just don't have the courage to speak to my handsome prince. It's impossible...

[02:53] ---

Mel! You've got to screw your courage to the sticking place!

[02:56] ---

Tomorrow is the third match of the ABC Cup...

[02:59] ---

and the featured players are Mel Yumegatari and Subaru Hoshiyomi!

[03:02] ---

This is your big chance to talk to him!

[03:05] ---

But Mel is just an ugly duckling... so it will all go wrong.

[03:09] ---

Mel is a princess! She's like Cinderella, and Sleeping Beauty, and the Little Mermaid!

[03:14] ---

Uh, maybe not that last one.

[03:15] ---

Anyway, a happily-ever-after is waiting for you!

[03:18] ---

And besides, the ugly duckling turned out to be a beautiful swan.

[03:21] ---

But...

[03:23] ---

All right. Mel will summon all her courage.

[03:26] ---

Uh, good day to you, Prince Subaru.
Let us do our best on the morrow.

[03:31] ---

That's perfect!

[03:32] ---

Just for you, Mel,
I'll be your glass slipper!

[03:35] ---

Glass slipper?

[03:37] ---

That's right!

[03:38] ---

You're going to talk to your prince,
and then you run away!

[03:45] ---

What's this?

[03:47] ---

And eventually, the prince will
seek out the princess, and say...

[03:51] ---

Which of these did you drop?

[03:53] ---

This golden axe?

[03:54] ---

Or this Buddy Rare card?

[03:57] ---

I dropped that Buddy Rare card.

[03:59] ---

It's my dear friend,
Red Riding Hood Emma.

[04:03] ---

What an honest princess you are!

[04:06] ---

Please, be my friend.

[04:08] ---

I'll also give you this golden axe.

[04:10] ---

Certainly! But I don't need this axe.

[04:17] ---

But, but...

[04:18] ---

If I dropped you on purpose, Emma,
that means I'm not honest at all.

[04:21] ---

Mel would be a liar...

[04:23] ---

And her nose would grow

and grow, just like Pinocchio!

[04:28] ---

What if the giants who live in the
clouds were to climb down that nose?

[04:32] ---

The linked spiral is the chain of bonds!

[04:35] ---

Yeah!

[04:35] ---

If that happens, you just need to greet the
giants with a hearty good day to you, kind sirs!

[04:40] ---

You're right! If I greet them,
they might transform into forest pixies.

[04:46] ---

Dear giants... good day to you!

[04:50] ---

Yeah!

[04:55] ---

If you don't hurry,
Prince Subaru might head home!

[04:57] ---

Why don't you have something sweet to eat,
to give you some energy?

[05:03] ---

Mel Yumegatari is off to meet her prince!

[05:10] ---

U-Um...

[05:12] ---

Prince Subaru!

[05:17] ---

M-Mel!

[05:20] ---

That girl just tried to talk to
Subaru while he was reading.

[05:23] ---

When he glares at you like that,
you just can't get close to him.

[05:30] ---

Welcome to our cafe!

[05:31] ---

Yo!

[05:31] ---

Hope you don't mind if we drop in.

[05:33] ---

Oh, thanks for visiting again.

[05:35] ---

Yes. We have come to
eat more delicious pizza.

[05:39] ---

Eat up! It's best while it's still hot.

[05:41] ---

So, when can I expect a new
video on Ran-Ga Channel?

[05:44] ---

We'll work on it after this.

[05:45] ---

I thought of something great!

[05:47] ---

Really?

[05:48] ---

I can't wait!

[05:50] ---

Subaru is in tomorrow's
third match, right?

[05:52] ---

Sounds like it.

[05:53] ---

His opponent's that girl... you know,
Yume... something... Mellow-mellow?

[05:57] ---

The Dungeon World girl...

[05:59] ---

You mean Mel Yumegatari?

[06:00] ---

That's the one!

[06:01] ---

We didn't see any of Mel
Yumegatari's preliminary matches.

[06:05] ---

Do you know what kind
of Buddyfighter she is?

[06:08] ---

She's a fifth-grader...

[06:10] ---

So I don't know much about her.

[06:14] ---

You're both Buddyfighters, right?

[06:16] ---

Yeah.

[06:17] ---

The truth is, I'm a Buddyfighter too!

[06:19] ---

What? Really?

[06:20] ---

Well, I say that, but I still haven't gotten a Buddy Rare card.

[06:23] ---

Same here!

[06:25] ---

Really? That makes us two of a kind!

[06:27] ---

Like two peas in a pod!

[06:29] ---

Someday, I'd love to have a Buddy Rare that's just perfect for me.

[06:33] ---

I totally get that!

[06:38] ---

Are you strengthening your deck in preparation for tomorrow's match against Dungeon World?

[06:42] ---

This isn't for tomorrow's match.

[06:44] ---

What do you mean?

[06:46] ---

If I win the third match, my next Buddyfight will be against Yuga Mikado.

[06:50] ---

He is a most curious individual.

[06:52] ---

I'd like to defeat him with all of the power that I have available to me.

[06:55] ---

My goodness.

[06:57] ---

So this is for Yuga Mikado.

[06:59] ---

Don't you need to make preparations for tomorrow?

[07:01] ---

Tomorrow's match is nothing more than a waypoint for me.

[07:05] ---

Ran-Ga Channel is about to begin a new broadcast.

[07:07] ---

Are you telling me you subscribed to their channel?

[07:10] ---

Now I don't have to worry

about missing a video.

[07:13] ---

You've become a total fan of
Ran-Ga Channel, haven't you.

[07:15] ---

No, it's not like I'm a fan or anything...

[07:17] ---

Ran! Ran! Ga-woo!

[07:19] ---

Garga's Challenge!

[07:21] ---

Can he catch them all?

[07:31] ---

This is the last one!

[07:35] ---

A perfect score!

[07:38] ---

Here's your reward! Some nice pizza!

[07:42] ---

Who's a good boy? You are!

[07:45] ---

I am not a well-trained pet dog!

[07:48] ---

But you were fine acting
like a dog until then...

[07:51] ---

You told me there were some
delicious octopus dumplings for me!

[07:54] ---

That was Garga, playing both
the fool and the straight man!

[07:57] ---

Hey! Are you listening to me?

[08:00] ---

We'll have a new video soon, so...

[08:02] ---

Check us out!

[08:05] ---

You really are a fan.

[08:10] ---

I couldn't get close to
Prince Subaru at all...

[08:13] ---

You say it felt like running
into an invisible wall?

[08:15] ---

What could that mean?

[08:21] ---

I know what this means!

[08:23] ---

What does it mean?

[08:25] ---

Prince Subaru is under
an evil witch's curse!

[08:29] ---

I get it! A witch has put up an invisible wall to keep Prince
Subaru and Princess Mel from their first fateful encounter.

[08:35] ---

At this rate, the curse will lead to another curse, and Prince
Subaru will fall under the spell of the Pied Piper of Hamelin!

[08:42] ---

That flute sounds marvelous!

[08:46] ---

And then he'll eat the
witch's poisoned apple...

[08:49] ---

And he'll be trapped in the
Snow Queen's castle of ice!

[08:54] ---

And he'll prick his finger
on the spinning wheel!

[08:58] ---

And he'll sleep for years and years...

[09:01] ---

And maybe he'll even turn into a beast!

[09:06] ---

A beast? You mean like our little Wolff?

[09:09] ---

Yes...

[09:10] ---

I'm sure he'll look something like this.

[09:14] ---

Mistress Mel! Did you call for me?

[09:16] ---

Oh no, oh no! Wolff may be
Mel's adorable wolf friend, but...

[09:21] ---

If Prince Subaru ended up like this,
I wouldn't be able to bear it!

[09:25] ---

What? That's harsh!

[09:27] ---

At this rate, Prince Subaru will...

[09:30] ---

Pull yourself together, Mel!

[09:34] ---

We got a lot of comments on that video.

[09:36] ---

Garga's so cute!

[09:38] ---

They called me, a deity of combat, cute?

[09:40] ---

You're in my way!

[09:42] ---

Out of the way! Out of the way!

[09:44] ---

What was that?

[09:45] ---

I think that might have been Mel.

[09:48] ---

You're right.

[09:49] ---

Maybe she's not feeling well.

[09:51] ---

It's an emergency!

[10:10] ---

Are you okay?

[10:11] ---

Oh Mel. You faint at the drop of a hat.

[10:15] ---

Emma...

[10:16] ---

Hey, listen.

[10:17] ---

Tomorrow's Buddyfight match
is a Buddyfight of destiny!

[10:20] ---

Huh?

[10:21] ---

If you win, Mel, the power of
your love will reverse that curse!

[10:25] ---

You know, like in the folk tales where the princess's
tears or the prince's kiss breaks the curse.

[10:31] ---

That's the power of love!

[10:34] ---

The power of love...

[10:36] ---

Prince Subaru may be a tough opponent,
but you have to win no matter what!

[10:40] ---

Then Prince Subaru's invisible
wall will disappear, I'm sure!

[10:43] ---

Emma!

[10:46] ---

Do you remember when we first met?

[10:59] ---

Huh?

[11:07] ---

I always wanted to be friends
with Little Red Riding Hood.

[11:12] ---

It was a big shock when you told me you
were a monster from Dungeon World.

[11:18] ---

But you introduced me to Buddyfight.

[11:21] ---

And you've remained my wonderful friend.

[11:24] ---

Mel!

[11:25] ---

As long as you're with me, Emma, I feel
like I could break Prince Subaru's curse.

[11:30] ---

Yeah!

[11:33] ---

It's about to begin!

[11:34] ---

The ABC Cup's third
match of the first round!

[11:38] ---

Facing off are these two Buddyfighters!

[11:40] ---

Subaru Hoshiyomi.

[11:41] ---

Mel Yumegatari!

[11:44] ---

I'm guided by the celestial sphere.

[11:46] ---

And the guidance of dragons.

[11:49] ---

Luminize! Galaxy Triangle!

[11:57] ---

Long time ago, in a faraway land...
There was a story!

[12:02] ---

Luminize! Once Upon a Folk Tale!

[12:06] ---

Buddy...fight!

[12:08] ---

Raise the flag!

[12:11] ---

Star Dragon World.

[12:14] ---

Dungeon World.

[12:16] ---

Skyseer Dragon, Cross Astrologia.

[12:20] ---

Red Riding Hood Emma!

[12:27] ---

Mel Yumegatari has the first move!

[12:29] ---

Draw.

[12:31] ---

Charge and draw!

[12:33] ---

I equip Illusions Folktale, Echt Biblio!

[12:37] ---

I Buddy call Red Riding Hood

Emma to the center!

[12:45] ---

Here we go, Mel!

[12:46] ---

Let's use the power of our
love to reverse that curse!

[12:50] ---

Prince Subaru, I'll save you right away!

[12:53] ---

What did they just say?

[12:55] ---

Something about breaking a curse,
and rescuing Prince Subaru...

[12:58] ---

What does that mean?

[13:00] ---

No idea.

[13:02] ---

Red Riding Hood...

[13:03] ---

Attack!

[13:07] ---

First, she deals 1 damage to Subaru Hoshiyomi.
And then Mel Yumegatari's turn is over!

[13:12] ---

Draw.

[13:14] ---

Charge and draw.

[13:18] ---

I'm glad that girl seems
to be feeling better.

[13:20] ---

Same here!

[13:22] ---

Bordure, attack Emma.

[13:31] ---

Subaru Hoshiyomi uses powerful monsters
and items to attack Mel Yumegatari!

[13:39] ---

So this is how Prince
Subaru Buddyfights...

[13:41] ---

What a wonderful attack!

[13:43] ---

Mel! You can dream about him later!

[13:46] ---

Subaru's great as always.

[13:49] ---

But I can't imagine we've seen
the last of that red monster.

[13:52] ---

I call Red Riding Hood Emma to the left.

[13:54] ---

I call Man-Eating Wolff to the center
and Hunter Jordan to the right!

[13:59] ---

I'm so hungry I can hardly stand it.

[14:01] ---

I'll eat you from head to toe!

[14:03] ---

Now it's time to hunt.

[14:05] ---

Mistress Mel! Please accept this!

[14:09] ---

You're going to pay for
what you did earlier!

[14:12] ---

The Red Riding Hood family
is your opponent now!

[14:14] ---

All right, team!

[14:15] ---

We're going to take the evil curses surrounding
Prince Subaru... and blow them all away!

[14:19] ---

Yeah!

[14:20] ---

Cross. Is there some
kind of curse upon me?

[14:24] ---

It doesn't look that way to me.

[14:29] ---

This is sudden, but let me explain!

[14:31] ---

In Mel Yumegatari's
fantasy world, Subaru was...

[14:34] ---

Like this!

[14:34] ---

And like this!

[14:35] ---

And like this! But...

[14:36] ---

Of course, he was not
like that in real life.

[14:39] ---

Evil Witch... Curse...

[14:40] ---

He couldn't understand any of this.

[14:42] ---

But the Ace of Study, Subaru, thought...

[14:44] ---

Could this be a Dungeon World-themed
strategic series of codes, created by Mel?

[14:56] ---

Everyone, help me please!

[14:57] ---

Let's do this, crew!

[14:59] ---

All right!

[15:03] ---

Double Attack!

[15:05] ---

Mel Yumegatari's monsters attack
Subaru Hoshiyomi, one after the other!

[15:11] ---

Is this the end of her turn?

[15:13] ---

Emma! Now is our time to
break Prince Subaru's curse!

[15:22] ---

I call Red Cape Dragon to the center!

[15:35] ---

Okay!

[15:40] ---

Amazing! Little Red Riding
Hood turned into a dragon!

[15:43] ---

Talk about flashy!

[15:45] ---

We're over the size limit, so...

[15:48] ---

Right now, I'm extra powerful
thanks to Echt Biblio!

[15:52] ---

I've got 13,000 power and a critical of 7!

[15:56] ---

7?!

[15:57] ---

Dragon Breath!

[16:01] ---

Amazing! If this attack lands,
Mel Yumegatari will win!

[16:04] ---

Will it land?

[16:06] ---

I cast!

[16:07] ---

Proto Barrier!

[16:08] ---

He blocks it! The attack is nullified.

[16:10] ---

Echt Biblio's ability, activate!

[16:13] ---

Marchen Panic!

[16:14] ---

A-A-Amazing! Monsters are
bursting out of Echt Biblio!

[16:20] ---

Am I in for another onslaught?

[16:22] ---

Prince Subaru will be freed from a destiny of
poisoned apples and ice castles and eternal sleep!

[16:27] ---

That mysterious code again!

[16:31] ---

Double Attack!

[16:39] ---

You've got to be kidding me!
She's totally got Subaru cornered!

[16:42] ---

This is awesome!

[16:44] ---

It's Subaru Hoshiyomi's turn,
but he's in more trouble than ever!

[16:47] ---

Go ahead and try to defeat me.

[16:48] ---

I'll take you down with me!

[16:50] ---

Man-Eating Wolff destroys an enemy
monster or spell when he's destroyed!

[16:55] ---

Will Subaru be able to deal
7 damage to Mel Yumegatari?

[17:00] ---

This is sudden, but let me explain!

[17:02] ---

Subaru's stress was not because
of his precarious situation.

[17:05] ---

All that Subaru could think about were
the repeated mysterious code phrases.

[17:08] ---

Poisoned apple!

[17:10] ---

Happily ever after!

[17:12] ---

We have to break the curse quickly!

[17:14] ---

No quiz or test he had ever attempted before
had ever presented such a difficult puzzle!

[17:19] ---

And finally, Subaru found the solution!

[17:22] ---

If he wanted this Buddyfight to end in victory for him,
then figuring out the code was completely unnecessary!

[17:27] ---

I call Govern Star Dragon,
Fret to the left.

[17:29] ---

I Buddy call Skyseer Dragon,

Cross Astrologia to the center!

[17:38] ---

I've been eagerly waiting
for you to call on me.

[17:43] ---

Subaru Hoshiyomi's Galaxy
Formation is complete!

[17:46] ---

Cross! We're going to defeat her for real!

[17:48] ---

I understand.

[17:50] ---

I cast! Proclamation: Decisive Point!

[17:58] ---

Now Cross and Fret cannot be
destroyed through effects.

[18:02] ---

No way!

[18:03] ---

Fret, attack Wolff!

[18:06] ---

I cast! Deadly Serious Teuffel!

[18:08] ---

The attack is nullified!

[18:10] ---

I destroy Jordan and regain 2 life.

[18:13] ---

Mel Yumegatari defends her center!

[18:17] ---

Mel Yumegatari uses her monster's
effect to increase her life, but...

[18:20] ---

There's no stopping
Subaru Hoshiyomi's attacks!

[18:30] ---

Go, Cross Astrologia!

[18:33] ---

Cross Astrologia attacks!

[18:35] ---

And here's his Double Attack!

[18:39] ---

Mel!

[18:42] ---

I'm all right...

[18:44] ---

I still have 1 life left.

[18:47] ---

During my next turn, I'll...

[18:48] ---

Final Phase.

[18:50] ---

When Galaxy Formation is completed...

[18:53] ---

I can use this card.

[18:57] ---

I cast!

[18:59] ---

Tri-Star Decision!

[19:22] ---

Impact.

[19:23] ---

Tri-Star Decision.

[19:39] ---

Game End. The victor
is Subaru Hoshiyomi!

[19:43] ---

It's all in the mind.

[19:45] ---

The Ace of Study is victorious, chu!

[19:48] ---

Shine forth!

[19:49] ---

Star of Glory!

[19:55] ---

Prince Subaru's curse...

[19:57] ---

I wasn't able to break it...

[19:59] ---

Cheer up, Mel!

[20:01] ---

I'm sure you'll get another chance!

[20:03] ---

No...

[20:04] ---

Mel will turn into seafoam,
just like the tragic little mermaid...

[20:08] ---

Farewell...

[20:09] ---

Mel!

[20:10] ---

That was so fun!

[20:12] ---

Your match just now was incredible!

[20:13] ---

You're really strong!

[20:15] ---

Um...

[20:16] ---

But...

[20:18] ---

But I lost to Prince Subaru...

[20:20] ---

Will you have a Buddyfight
with me some time?

[20:22] ---

Also, let's be friends!

[20:26] ---

Huh? Is that a no?

[20:28] ---

This is the first time that a
Buddyfighter has asked Mel to be friends!

[20:33] ---

Really? But you're so much fun!

[20:35] ---

Well, you can count me as a friend!

[20:37] ---

Mel!

[20:38] ---

He might be a fairy godparent!

[20:41] ---

You really think so?

[20:43] ---

Uh, no. My name's Yuga Mikado.

[20:46] ---

After all, when the princess is in trouble,
the fairy godparent is the one who helps her!

[20:52] ---

Uh, like I said, I'm Yuga Mikado.

[20:57] ---

Um...

[20:58] ---

Please take this humble
cotton candy as a gift.

[21:00] ---

Your hat's made of cotton candy?

[21:03] ---

I can't believe it!

[21:05] ---

Cotton candy?
You're giving it to me?

[21:08] ---

Tasty!

[21:09] ---

Yes, this is most delicious.

[21:13] ---

Hey, Subaru!

[21:15] ---

What is it?

[21:16] ---

You've got to try some of Mel's
cotton candy! It's so good!

[21:19] ---

I don't really like sweets.

[21:21] ---

Aw, c'mon! Try it!

[21:27] ---

Not bad.

[21:46] ---

That was a challenging match.

[21:48] ---

Y-Yes!

[21:50] ---

Thank you... so much...

[21:53] ---

Hey! Are you okay?

[21:56] ---

She's fine.

[21:57] ---

See how happy she looks?

[22:02] ---

Maybe the prince's curse was broken
by the princess's cotton candy?

[22:05] ---

In any case, they lived happily ever after!

[22:13] ---

Ran! Ran! Ga-woo!

[22:17] ---

Hey, fans! Once again, we're going
to be introducing a special card!

[22:21] ---

The card we're introducing
today is this one!

[22:24] ---

Tri-Star Decision!

[22:26] ---

When you have an Astrodragon item equipped and
have Astrodragon monsters in the center and left,

[22:32] ---

you can use this impact if your
opponent has 5 or less life!

[22:35] ---

Pay 3 gauge and deal 5 damage!

[22:39] ---

It's the ultimate Astrodragon trump card for
when you're battling using the Galaxy Formation!

[22:43] ---

If the opponent has 5 or fewer life, you can attack
them even if they have a monster in their center!

[22:50] ---

Use the Penetrate ability skillfully to chip away at your
opponent's life, and use Tri-Star Decision to finish them off!

[22:58] ---

What did you think of today's card?

[23:00] ---

I hope you'll all use this card to build
the most powerful deck ever!

[23:03] ---

Now then...

[23:04] ---

We're off to work on our next video,
so don't forget to... Check us out!

[24:41] ---

The ABC Cup takes a mid-tournament break.

[24:43] ---

Miko's secret is revealed!

[24:45] ---

Believe it or not, she's...

[24:47] ---

Next episode: A Deity Descends!
Electrodeity of Light, Amaterasu!

[24:50] ---

Let's do this, Garga.

[24:52] ---

Join us for a Buddyfight!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:35:14 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:35:14 UTC by whimsee